

## Colloque international

# Les représentations de l'étrangère dans les littératures et l'art cinématographique au Maghreb

Bucarest, 8-9 septembre 2017

## Programme

### 8 septembre

#### 9h00 – 9h30 Allocutions d'ouverture

**Mohammed Ketata**, Directeur de l'Agence universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale

**Christophe Gigaudaut**, Directeur de l'Institut Français de Roumanie

**Dolores Toma**, Directeur du projet ETMA

**Mounira Chatti**, Responsable du projet ETMA pour la France

**Magdalena Zdrada-Cok**, Responsable du projet ETMA pour la Pologne

**Ioan Pânzaru**, Directeur du CEREFREA Villa Noël

#### 9h30-11h10 Première session – Modérateur : Mounira Chatti

9h30-9h50 **Pr Dolores Toma**, Université de Bucarest – *Assia Djebbar et ses sœurs étrangères*

9h50-10h10 **Mcf Mohamed Rafik Benaouda**, Université Yahia Fares de Médéa – *L'étrangère "dé-stéréotypée" dans le film Destination : la France : quelle aventure ! de Karim Belhadj*

10h10-10h30 **Dr Michèle Selles-Lefranc**, IMAF / EHESS, *Les représentations de l'étrangère à l'épreuve du regard des écrivains algériens francophones sur un Autre en soi aux frontières du genre et de la postcolonialité (Mouloud Feraoun, Rabah Belamri, Assia Djebbar, Maïssa Bey)*

10h30-10h50 **Pr Tayeb Bouderbala**, Université Batna 1, **Pr Moussa Zouaoui**, Université Setif 2 – *Dialectique identité/altérité à travers la représentation de l'étrangère dans les romans de Kateb Yacine*

10h50-11h10 **Discussions**

#### 11h10-11h30 Pause-café

#### 11h30 – 13h10 Deuxième session – Modérateur : Dolores Toma

11h30-11h50 **Pr Benaouda Lebdai**, Université du Mans – *L'image de la française dans la littérature algérienne*

11h50-12h10 **M<sup>e</sup> assist. Mounir Hamouda**, Université de Biskra – *De Lucia à Monique : ce que représente la femme occidentale chez Malek Haddad*

12h10-12h30 **Dr Belgacem Belarbi**, Université Ibn Khaldoun de Tiaret – *Un autre soi-même à propos de Nina Bouraoui* (visioconférence)

12h30-12h50 **Doctorante Narimène Laouadi**, Université Sorbonne Nouvelle *L'étrangère dans le cinéma algérien : une ombre qui passe*

12h50-13h10 **Discussions**

#### 13h10-15h00 Pause déjeuner

#### 15h00-16h40 Troisième session– Modérateur : Magdalena Zdrada-Cok

15h00-15h20 **Pr Martine Job**, Université Bordeaux Montaigne – *Portraits mouvants. Mouvement des représentations*

15h20-15h40 **M<sup>e</sup> assist. Jouda Sellami**, Université de La Manouba – *La figure de la belle étrangère dans L'émir et les croisés de Alia Mabrouk*

15h40-16h00 **Chargée de cours Magdalena Malinowska**, Université de Silésie à Katowice – *Étrangère dans son corps. Questions identitaires dans Ce pays dont je meurs de Fawzia Zouari*

16h00-16h20 **Doctorante Emna Tounsi**, Université Bordeaux Montaigne – *Le retour de la transfuge ou la réécriture de l'Histoire, dans Le corps de ma mère de Fawzia Zouari*

16h20-16h40 **Discussions**

#### 16h40-17h00 Pause-café

### **17h00-18h40 Quatrième session– Modérateur : Martine Job**

17h00-17h20 **Chargée de cours Mihaela Stănică**, Université de Bucarest – *L'étrangère et les études de genre : le cas de Nina Bouraoui*

17h20-17h40 **Dr Djamel Benkrid**, Université Paris 8 – *Les femmes dans la bataille d'Alger entre fiction et réalité historique*

17h40 -18h00 **Doctorante Raluca Fariseu**, Université de Craiova – *Les femmes de Malika Mokeddem – identité et altérité* (visioconférence)

18h00-18h20 **Pr Mounira Chatti**, Université Bordeaux Montaigne – *Masculin / Féminin : représentations littéraires franco-arabes*

18h20- 18h40 **Discussions**

### **19h00 Dîner**

## **9 septembre**

### **9h30-11h10 Première session– Modérateur : Simona Necula**

9h30-9h50 **Dr hdr Magdalena Zdrada-Cok**, Université de Silésie à Katowice – *L'image de l'étrangère dans La vieille dame du raid de Fouad Laroui*

9h50-10h10 **Doctorante Fatima Zohra Benyahia**, Université Bordeaux Montaigne – *Les représentations de l'étrangère dans le récit de vie d'Aïcha Benaïssa : Née en France, Histoire d'une jeune beur*

10h10-10h30 **Doctorante Mounira Hamzaoui**, Université Bordeaux Montaigne *Mythopoétique de la figure féminine maghrébine. La femme aux deux visages dans Elissa, la Reine Vagabonde de Fawzi Mellah*

10h30-10h50 **Mcf Malgorzata Kamecka**, Université de Białystok – *Farida Benlyazid : la femme qui filme les femmes*

10h50-11h10 **Discussions**

### **11h10-11h30 Pause-café**

### **11h30-13h10 Deuxième session– Modérateur : Larissa Luică**

11h30-11h50 **Doctorante Hanen Marouani**, Université de Sfax – *La représentation de la femme étrangère dans Chanson douce de Leïla Slimani*

11h50-12h10 **Mcf Djaouida Chadli**, Université de Médéa, *La figure de la Française dans Une année chez les Français de Fouad Laroui*

12h10-12h30 **Doctorante Andreea Apostu**, Université de Bucarest – *Le corps étranger : entre appartenance et existence marginale. Etude de cas: Much Loved et Sur la planche*

12h30-12h50 **Etudiante Mădălina Spiridon**, Université de Bucarest – *L'image de l'étrangère dans les couples mixtes*

12h50-13h10 **Discussions**

### **13h10-14h30 Pause déjeuner**

### **14h30-15h50 Troisième Session– Modérateur : Mihaela Stănică**

14h30-14h50 **Dr Simona Necula, Dr Larissa Luică**, CEREFREA – *Trois visions de l'étrangère dans France, récit d'une enfance de Zahia Rahmani*

14h50-15h10 **Pr Alaoui Zouhair Belamfedel**, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah – *La femme occidentale : les nouvelles formes du Harem. (Lecture dans Le Harem et l'Occident de Fatima Mernissi et Que des instants de Fatiha Morchid)*

15h10-15h30 **Pr assist. Hicham Belhaj**, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah – *L'image de la femme européenne dans l'œuvre romanesque de Mahi Binebine*

15h30-15h50 **M<sup>e</sup> assist. Lamia Belaïed Guiga**, Université de Carthage – *La représentation de la femme "occidentale" dans Seuil interdit et Bizness*

15h50-16h10 **Discussions**

### **16h10-16h30 Pause-café**

### **16h30-17h30 Conclusions et clôture du colloque.**

**Conclusions du projet ETMA et discussions sur les possibilités de partenariats pour des projets futurs**